

Distr.: General  
10 December 2003  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة الخامسة والثلاثون

٢-٥ آذار/مارس ٢٠٠٤

البند ٣ (ب) من جدول الأعمال المؤقت\*

الإحصاءات الديمغرافية والاجتماعية: فريق سينا

للإحصاءات الاجتماعية

## تقرير فريق سينا للإحصاءات الاجتماعية

### مذكرة من الأمين العام

بناء على طلب تقدمت به اللجنة الإحصائية خلال دورتها الرابعة والثلاثين\*\*، يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير فريق سينا للإحصاءات الاجتماعية (الأمانة العامة: هولندا). وقد ترغب اللجنة في أن تستعرض برنامج عمل الفريق وأن تبدي ملاحظاتها بشأن اتجاه عمله في المستقبل.

\* E/CN.3/2004/1

\*\* الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٤ (E/2003/24)، الفصل الأول، الفرع ألف.



## المرفق

### تقرير فريق سينا للإحصاءات الاجتماعية

#### الغرض

تشجيع وتنسيق التعاون الدولي في جميع مجالات الإحصاءات الاجتماعية، وذلك بالتركيز على المؤشرات الاجتماعية والمحاسبة الاجتماعية وتقديم تقارير عن المواضيع الاجتماعية، والمفاهيم والتصنيفات، وعلى إجراء تحليل للروابط والأطر اللازمة لتحقيق التكامل في البيانات الاجتماعية والاقتصادية والأيكولوجية بغرض وضع السياسات وتحليلها ورصدها. ويعمل فريق سينا خلية تفكير تتسم بالاستقلالية والتركيز والمرونة، مهمتها إعداد إحصاءات اجتماعية على المستويات المحلية والوطنية والدولية، بالتطرق إلى المواضيع التي لا تتناولها المنظمات الدولية وتحديد المسائل المهمة التي لا تلقى اهتماما كافيا في الوقت الراهن.

#### تاريخ الإنشاء

١٩٩٣

#### المشاركون

إسبانيا، أستراليا، إسرائيل، ألمانيا، أيرلندا، إيطاليا، البرتغال، بولندا، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، الدانمرك، سلوفينيا، سنغافورة، السويد، سويسرا، فرنسا، فنلندا، كندا، المكسيك، المملكة المتحدة، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة، اليابان، اليونان، اللجنة الاقتصادية لأوروبا، اللجنة الأوروبية، المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي، منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، المعهد الأوروبي لمنع الجريمة ومكافحتها المنتسب إلى الأمم المتحدة، الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، باحثون أكاديميون.

#### الاجتماعات والأنشطة الأخرى

- ١ - سينا، إيطاليا؛ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣.
- ٢ - ستكهولم، السويد؛ حزيران/يونيه ١٩٩٤.
- ٣ - أوسلو، النرويج؛ حزيران/يونيه ١٩٩٥.
- ٤ - باريس، فرنسا؛ حزيران/يونيه ١٩٩٦.
- ٥ - نيوشاتل، سويسرا، حزيران/يونيه ١٩٩٧.
- ٦ - سيدني، أستراليا؛ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨.

- ٧ - ماسترخت، هولندا؛ أيار/مايو ٢٠٠٠.
- ٨ - لندن، المملكة المتحدة؛ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢.
- ٩ - بودابست، هنغاريا؛ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣.

الاجتماع الوسيط بشأن الأهداف الاستراتيجية القصيرة والمتوسطة الأجل: كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، جنيف، سويسرا

المدرسة الصيفية الدولية للإحصاءات الاجتماعية: سينا ١٩٩٨-٢٠٠٠ - تولى معهد تدريب الإحصائيين الأوروبيين وفريق سينا، بالتعاون مع جامعة سينا، تنظيم هذه المدرسة الصيفية برعاية من اللجنة الأوروبية. وتمحور منهجها الدراسي حول ثلاثة مواضيع تم توزيعها على مدى ثلاثة أعوام متعاقبة. وكان عنوان أول المواضيع "عدم المساواة والإنصاف" (١٩٩٨)، والثاني "المشاركة والتميز والإبعاد" (١٩٩٩) (تم تناوله بالتركيز على المستوى الوسيط) (١٩٩٩)، والثالث "التماسك والتكامل وتحليل السياسات" (تم تناوله بالتركيز على المستوى الكلي) (٢٠٠٠).

#### المواضيع التي تم بحثها

- ١ - الحسابات القومية والتحليل الاقتصادي والإحصاءات الاجتماعية.
- ٢ - تقديم التقارير الاجتماعية والمحاسبة الاجتماعية.
- ٣ - رصد الاستبعاد الاجتماعي في مجال التعليم وأسواق العمل.
- ٤ - العلاقات فيما بين الأجيال والحراك الاجتماعية.
- ٥ - نحو مجتمع متعدد الثقافات.
- ٦ - الأسرة في نهاية القرن العشرين.
- ٧ - المحاسبة في مجال الإحصاءات الاجتماعية ومؤشرات التنمية الاجتماعية.
- ٨ - مفهوم رأس المال الاجتماعي وقياسه.
- ٩ - مفاهيم الجريمة والعدالة والسلامة وقياسها.

## التقرير المتمخض عن اجتماع عام ٢٠٠٣ مفهوم رأس المال الاجتماعي وقياسه

قدمت اللجنة الأوروبية عرضاً عن موضوع رأس المال الاجتماعي بعنوان "رأس المال الاجتماعي والسياسة الاجتماعية الأوروبية"، وقدمت الهيئة السويدية للإحصاءات عرضاً بعنوان "الجمعيات في السويد"، وقدمت الهيئة الفنلندية للإحصاءات عرضاً بعنوان "تقييم التجارب عن طريق قياس رأس المال الاجتماعي"، وقدم مكتب المملكة المتحدة للإحصاءات الوطنية عرضاً بعنوان "قياس رأس المال الاجتماعي في المملكة المتحدة".

واستناداً إلى المناقشات التي جرت خلال الاجتماع، قرر فريق سيبينا إنهاء عمله بشأن رأس المال الاجتماعي بإصدار تقرير. وأُتفق على ألا يتخذ التقرير في حد ذاته شكلاً دليلاً، بل أن يصدر الفريق تقريراً موجزاً وعماماً يشمل مسائل من بينها: تعريف رأس المال الاجتماعي ومدى أهميته بالنسبة للسياسة العامة؛ والقضايا المتعلقة بقياس رأس المال الاجتماعي من حيث المنهجية؛ والتجارب الوطنية؛ والتواءم بين السياسات الدولية في هذا المجال. وسيُعتمد مشروع مكتمل للتقرير في الاجتماع القادم لفريق سيبينا.

وقرر الفريق اعتماد التقرير المتعلق برأس المال الاجتماعي بالشكل التالي:

### مقدمة

الجزء ١: ما هو رأس المال الاجتماعي؛ مدى أهمية رأس المال الاجتماعي بالنسبة للسياسة العامة؛ الآفاق (المنسق: مكتب المملكة المتحدة للإحصاءات الوطنية)

الجزء ٢: المسائل المتعلقة بالمنهجية (المنسق: الهيئة الفنلندية للإحصاءات)

الجزء ٣: التجارب الوطنية والمواءمة بين السياسات الدولية في هذا المجال، مع التركيز على أفضل الممارسات والدروس المستخلصة (المنسق: الهيئة الكندية للإحصاءات)

تذييل (في شكل بيبلوغرافيا للمصادر ذات الصلة على سبيل المثال).

المواقع الشبكية ذات الصلة: [www.statistics.gov.uk/socialcapital/](http://www.statistics.gov.uk/socialcapital/)؛

[www.worldbank.org/poverty/scapital/index.htm](http://www.worldbank.org/poverty/scapital/index.htm)؛ [www.statistics.gov.uk/scqb/](http://www.statistics.gov.uk/scqb/)

مفاهيم الجريمة والعدالة والسلامة ومقاييسها

قدم المعهد الأوروبي عرضاً بشأن الإحصاءات المتعلقة بالجريمة والعدالة والسلامة لمنع الجريمة ومكافحتها بعنوان "التطورات الدولية في مجال الإحصاءات المتعلقة بالجريمة والعدالة

والسلامة“، وقدّم المعهد الوطني الإيطالي للإحصاءات عرضاً بعنوان ”المساهمة الابتكارية للدراسة الاستقصائية الإيطالية بشأن ضحايا الجريمة في دراسة الجرائم الوطنية“ وآخر بعنوان ”الدراسة الاستقصائية المتعلقة بالعنف المرتكب ضد المرأة في إيطاليا“، وقدمت الهيئة الهولندية للإحصاءات عرضاً بعنوان ”حسابات السلامة: إدماج الإحصاءات المتعلقة بالسلامة والجريمة والعدالة“.

وتمخض النظر في الحالة الراهنة للإحصاءات الوطنية والدولية المتعلقة بالجريمة والعدالة والسلامة عن تبادل بناءً للآراء والتجارب، واتفق الفريق على مواصلة المناقشات في الاجتماع المقبل. وينبغي تركيز الاهتمام بصفة خاصة على مدى أهمية الإحصاءات المتعلقة بهذه المواضيع (من خلال إقامة حوار أكثر تركيزاً مع المسؤولين عن وضع السياسات)، ونوعية البيانات وإمكانات المقارنة على الصعيد الدولي، وأساليب وتقنيات جمع البيانات من مختلف المصادر، وقياس الخوف من الجريمة في المجتمع.

#### قياس الإلمام بالقراءة والكتابة

فيما يتعلق بقياس الإلمام بالقراءة والكتابة، ناقش فريق سينا على وجه الخصوص شكل الدراسة الاستقصائية الدولية عن إلمام البالغين بالقراءة والكتابة والأسئلة التي أثّرت بشأن صلاحية نتائجها ومدى إمكانية المقارنة بين تلك النتائج دولياً. وقدّم مكتب المملكة المتحدة للإحصاءات الوطنية تقريراً بعنوان ”ماذا نعرف عن الدراسات الاستقصائية للإلمام بالقراءة والكتابة في السياق الأوروبي؟“. وقدّم المعهد الوطني الفرنسي للإحصاءات دراسة بعنوان ”تقييم إلمام البالغين بالقراءة والكتابة“ استناداً إلى الدراسة الاستقصائية الفرنسية المتعلقة بالمعلومات والحياة اليومية.

المواقع الشبكية ذات الصلة: [www.oecd.org/edu/](http://www.oecd.org/edu/)؛ [www.pisa.oecd.org](http://www.pisa.oecd.org)؛ [www.ets.org/all/](http://www.ets.org/all/).

#### استخدام البيانات الإدارية في الإحصاءات الاجتماعية

ينبغي زيادة استخدام مصادر البيانات الإدارية في الإحصاءات الاجتماعية. وقد قُدمت الأمثلة التالية على استخدام البيانات الإدارية: إحصاءات وطنية متعلقة بمُدّد الانتظار قبل الحصول على خدمات المستشفيات في استراليا؛ نظام إحصائي بشأن الأشخاص والأسر والأسر المعيشية في النرويج؛ بيانات إحصائية بشأن تدابير السياسة العامة المتعلقة بسوق العمل والبطالة في الدانمرك؛ استخدام ملفات البيانات الإدارية في الإحصاءات الاجتماعية الهنغارية.

استخدام بيانات مجموعة على مدى فترة زمنية طويلة بشأن الأشخاص

ينبغي تعزيز التعاون الدولي في مجال إنتاج وتحليل البيانات المجموعة على مدى فترة زمنية طويلة. وتركزت المناقشات التي دارت بشأن هذا النوع من البيانات على الاستخدام التكميلي للدراسة الاستقصائية البريطانية للفريق المعني بالأسر المعيشية والدراسة التي أجراها مكتب المملكة المتحدة للإحصاءات الوطنية بشأن بيانات مجموعة على مدى فترة زمنية طويلة، وخطورة تناقص أعضاء الفريق المعني بالأسر المعيشية التابع للجماعة الأوروبية والبرنامج الوطني للدراسات الاستقصائية للبيانات المجموعة على مدى فترة زمنية طويلة في الولايات المتحدة الأمريكية.

متابعة اجتماع فريق الخبراء بشأن تحديد نطاق الإحصاءات الاجتماعية

بخصوص متابعة اجتماع فريق الخبراء بشأن تحديد نطاق الإحصاءات الاجتماعية، المعقود بنيويورك في الفترة من ٦ إلى ٩ أيار/مايو ٢٠٠٣، ناقش فريق سينا مشروع برنامج عمل الفترة ٢٠٠٤-٢٠١٤ للإحصاءات الديمغرافية والاجتماعية الذي أعدته الشعبة الإحصائية للأمم المتحدة. وخلال مناقشة برنامج العمل، ذُكر المشاركون باختصاصات فريق سينا، وهي تعزيز وتنسيق التعاون الدولي في جميع مجالات الإحصاءات الاجتماعية والعمل كخلفية تفكير تقوم على الاستقلالية والتركيز والمرونة لإعداد إحصاءات اجتماعية على المستويات المحلية والوطنية والدولية، من خلال التطرق إلى المواضيع التي لا تتناولها المنظمات الدولية وتحديد المسائل المهمشة التي لا تلقى الاهتمام الكافي حالياً.

وبناء على ذلك، تعتبر أنشطة فريق سينا تكاملية مع أنشطة منتدى الإحصاءات الاجتماعية المقترح إنشاؤه. وبخصوص الأنشطة المتوخاة للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٦، يرى الفريق أنه لا يستطيع، بسبب هيكلته وقلة موارده، إنتاج كتيبات أو دلائل أو تقارير تقنية تفصيلية بشأن مختلف مجالات الإحصاءات الديمغرافية والاجتماعية. غير أن بوسعه إسداء المشورة بشأن محتويات تلك المنتجات أو الإسهام فيها أو مناقشة مسوداتها خلال اجتماعاته العادية. ويشدد فريق سينا على أنه من المهم، قبل إنتاج أي كتيبات من هذا القبيل أو غيرها من النواتج، تحديد الجهات التي يُتوخى أن تستفيد من هذه المنتجات.

ويمكن أن يشارك فريق سينا أيضاً في تنظيم حلقات عمل بشأن منهجيات الإحصاءات الديمغرافية والاجتماعية، وبإمكان الأعضاء أن يتولوا كأفراد التدريب على تقنيات الإحصاء. وخلال المناقشة، أشير إلى أن حلقات العمل هذه لا يمكن أن تحل محل اجتماعات فريق سينا العادية، التي لها طابع مختلف فيه تركيز أكبر على الاعتبارات الاستراتيجية والاستشرافية.

ورأى أعضاء فريق سينا، لدى نظرهم في جوانب أخرى من برنامج العمل المقترح، أن الفريق قد يقوم أيضا بدور في نقل المعارف إلى المكاتب الإحصائية في البلدان النامية. وتبعاً لذلك، اقترح طرح هذا البند للمناقشة خلال الاجتماع المقبل.

علاوة على ذلك، بإمكان فريق سينا أيضا أن يساهم في التقاء مختلف المنظمات الدولية التي تعنى بموضوع ما قرّر الفريق النظر فيه. على سبيل المثال، اقترح عرض موضوع قياس الهجرة الدولية للنظر فيه في الاجتماع المقبل واقترح كذلك توجيه الدعوة إلى عدد من المنظمات الدولية التي تعنى بهذا الموضوع.

معلومات أخرى

يمكن الاطلاع على البرنامج الكامل لاجتماع عام ٢٠٠٣ والورقات المقدمة في الموقع الشبكي التالي: [www.ksh.hu/sienagroup/](http://www.ksh.hu/sienagroup/).

### الاجتماع المقبل

سيحتوي جدول أعمال الاجتماع المقبل لفريق سينا على المواضيع التالية:

- ألف - مفاهيم الجريمة والعدالة والسلامة وقياسها.
- ألف ١ - أهداف الإحصاءات المتعلقة بالجريمة والعدالة والسلامة ومدى أهميتها بالنسبة للسياسة العامة (المنظم: المعهد الأوروبي لمنع الجريمة ومكافحتها).
- ألف ٢ - نوعية البيانات وإمكانية المقارنة بينها دولياً (المنظم: المعهد الوطني للإحصاءات، إيطاليا).
- ألف ٣ - أساليب وتقنيات جمع بيانات من مختلف المصادر (المنظم: الهيئة الهولندية للإحصاءات).
- ألف ٤ - قياس الخوف من الجريمة في المجتمع (سيعلن عن المنظم فيما بعد).
- باء - مفهوم الهجرة الدولية وقياسها (المنظم: الهيئة الترويجية للإحصاءات).
- جيم - تقنيات الربط بين السجلات (المنظم: المكتب الإحصائي للدانمرك) (ستقدم خلال هذه الجلسة ورقة عن الممارسات الدولية المتعلقة بنشر البيانات المتناهية الصغر المتأتية من مصادر إدارية وإمكانية الحصول عليها).

- دال ١ - التعاون الدولي الحالي في مجال الإحصاءات الاجتماعية (المقرر: المعهد الوطني للإحصاءات والدراسات الاقتصادية، فرنسا).
- دال ٢ - التقدم المحرز في إعداد التقرير المتعلق بمفهوم رأس المال الاجتماعي وقياسه (المقرر: مكتب الإحصاءات الوطنية، المملكة المتحدة).
- دال ٣ - تقرير مرحلي عن القياس على الصعيد الدولي لإمام البالغين بالقراءة والكتابة والمهارات العملية (المقرر: المعهد الوطني للإحصاءات والدراسات الاقتصادية، فرنسا).
- ومن المقرر أن يعقد الاجتماع المقبل في مطلع عام ٢٠٠٥ وستستضيفه الهيئة الفنلندية للإحصاءات.

### مكتب الفريق

يتولى مكتب الفريق إدارة أنشطته. وقد انتُخب الأشخاص التالية أسماؤهم أعضاء في المكتب خلال الاجتماع الأخير: بيتر فرايرز (الهيئة الهولندية للإحصاءات، رئيساً)، جيل ماتيسون (مكتب الإحصاءات الوطنية، المملكة المتحدة، رئيسة منتخبة)، ميشيل غلود (المعهد الوطني للإحصاءات والدراسات الاقتصادية، فرنسا)، ألان ماكي (مكتب الإحصاءات الأسترالي)، دوغلاس نوريس (الهيئة الكندية للإحصاءات)، جيري أوهانلون (مكتب الإحصاءات المركزي، أيرلندا)، جوسي سيمبورا (الهيئة الفنلندية للإحصاءات)، غابرييلا فوكوفيتش (مكتب الإحصاءات المركزي، هنغاريا).

### مسؤول الاتصال:

د. بيتر فرايرز

مدير الإحصاءات الاجتماعية والمكانية بالهيئة الهولندية للإحصاءات، وعنوانه كالتالي:

Dr. Pieter Everaers  
Director of Social and Spatial Statistics  
Statistics Netherlands  
P.O. Box 4481  
6401 CZ Heerlen  
Netherlands

الهاتف: + 31 45 570 629

الفاكس: + 31 45 570 6273

البريد الإلكتروني: [pevs@cbs.nl](mailto:pevs@cbs.nl)